

Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	w złocie, w srebrze i w miedzi, i w żelazie – bez liku. Wstań i działaj, a JAHWE niech będzie z tobą!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	w obróbce złota, srebra, brązu i żelaza. Wstań i działaj, a JAHWE niech będzie z tobą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Złota, srebra, brązu i żelaza jest bez liku. Wstań więc i działaj, a JAHWE <i>niech</i> będzie z tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Złota, srebra, i miedzi, i żelaza nie masz liczby; wstańże a czyn, a Pan będzie z tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ze złota, ze srebra, i z miedzi, i z żelaza, któremu nie masz liczby. A tak wstań a czyn, a będzie JAHWE z tobą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	w złocie, srebrze, brązie i żelazie. Wstań więc i działaj, a Pan niech będzie z tobą!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W złocie, w srebrze, w spiżu i żelazie, bez liczby. Wstań więc i rób, a Pan niech będzie z tobą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	w złocie, srebrze, brązie i w żelazie – jest ich bardzo wielu. Wstań i pracuj, a JAHWE niech będzie z tobą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	złota, srebra, brązu i żelaza. Do dzieła! Niech JAHWE będzie z tobą!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Złota, srebra, spiżu i żelaza jest bez liku. Powstań więc i zabierz się do dzieła, a Jahwe niech będzie z tobą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	в золоті, в сріблі, в міді і в залізі, (якому) немає числа. Встань і чини, і Господь з тобою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Złota, srebra, miedzi i żelaza nie ma liczby; wstań i czyn, a WIEKUISTY będzie z tobą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Złota, srebra oraz miedzi i żelaza nie sposób policzyć. Wstań i działaj, i oby JAHWE był z tobą”.